

## Isaías 29

1 Ουαι Ἀριήλ [πόλις](#), ἥν

1 Ai de Ariel cidade, que

ἐπολέμησε [Δαυίδ](#) [συναγάγετε](#)

guerreou Davi. Ajuntai

γεννήματα [ἐνιαυτὸν](#) [ἐπὶ](#) [ἐνιαυτόν](#),

frutos ano sobre ano

[φάγεσθε](#), [φάγεσθε γὰρ](#) σὺν [Μωάβ](#).

comei, comereis pois com Moabe.

2 ἐκθλίψω [γὰρ](#) Ἀριήλ, [καὶ](#) ἔσται

2 Afligirei pois Ariel; e será

αὐτῆς ἡ [ἰσχύς](#) [καὶ](#) ὁ [πλοῦτος](#) ἐμοί.

dela a força e a riqueza minha.

3 [καὶ](#) κυκλώσω [ὥς](#) [Δαυίδ](#) [ἐπὶ](#) σέ

3 E te cercarei como Davi sobre ti,

[καὶ](#) βαλῶ [περὶ](#) σέ χάρακα [καὶ](#)

e lançarei sobre ti monte , e

[θήσω](#) [περὶ](#) σέ [πύργους](#), 4 [καὶ](#)

porei sobre ti torres. 4 E

[ταπεινωθήσονται](#) [εἰς](#) τὴν [γῆν](#) οἱ

serão rebaixadas à terra as

[λόγοι](#) σου, [καὶ](#) [εἰς](#) τὴν [γῆν](#) οἱ

palavras tuas, e à terra as

[λόγοι](#) σου δύσονται [καὶ](#) ἔσται

palavras tuas afundarão, e será

[ὥς](#) οἱ φωνοῦντες [ἐκ](#) τῆς [γῆς](#) ἡ

como os que falam da terra a

[φωνή](#) σου, [καὶ](#) [πρὸς](#) τὸ ἔδαφος ἡ

voz tua, e até o chão a

[φωνή](#) σου ἀσθενήσει. 5 [καὶ](#)

voz tua será enfraquecida. 5 E

ἔσται [ὥς](#) κονιορτὸς [ἀπὸ](#) τροχοῦ ὁ

será como pó de roda a

πλοῦτος τῶν ἀσεβῶν καὶ ὥς χνοῦς  
riqueza dos ímpios, e como palha

φερόμενος τὸ πλῆθος τῶν  
que voa a multidão dos

καταδυναστευόντων σε, καὶ ἔσται  
que oprimem a ti, e será

ὥς στιγμή παραχρῆμα 6 παρὰ  
como instante, de repente 6 da parte

Κυρίου σαβαώθ ἐπισκοπῇ  
do Senhor dos exércitos; visitaçāo

γὰρ ἔσται μετὰ βροντῆς καὶ  
pois haverá com trovões, e

σεισμοῦ καὶ φωνῆς μεγάλης,  
terremotos, e voz grande,

καταιγὶς φερομένη καὶ φλόξ  
tempestade impetuosa, e chama

πυρὸς κατεσθίουσα. 7 καὶ ἔσται  
de fogo devoradora. 7 E será

ὥς ὁ ἐνυπνιαζόμενος καθ' ὕπνου  
como o que sonha em sonos

νυκτὸς ὁ πλοῦτος πάντων τῶν  
à noite a riqueza de todas das

ἐθνῶν, ὅσοι ἐπεστράτευσαν ἐπὶ  
etnias tantas que lutaram contra

Ἄριήλ, καὶ πάντες οἱ  
Ariel, e todos os

στρατευσάμενοι ἐπὶ Ἱερουσαλήμ  
que guerreiam contra Jerusalém,

καὶ πάντες οἱ συνηγμένοι ἐπ'  
e todos os que se reúnem contra

αὐτήν καὶ θλίβοντες αὐτήν. 8 καὶ  
ela, e que afligem a ela. 8 E

ἔσονται ὥς οἱ ἐν τῷ ὕπνῳ πίνοντες  
serão como os no sono bebem

καὶ ἔσθοντες, καὶ ἐξαναστάντων  
e comem, e se levantam,

μάταιον αὐτῶν τὸ ἐνύπνιον, καὶ  
vão deles o sonho e

ὄν τρόπον ἐνυπνιάζεται ὁ διψῶν  
da forma sonha o sedento

ὥς πίνων καὶ ἐξαναστὰς  
como se bebesse, e se levantado

ἔτι διψᾷ, ἢ δὲ ψυχὴ αὐτοῦ  
ainda com sede, a mas alma dele

εἰς κενὸν ἤλπισεν, οὕτως ἔσται ὁ  
em vão desejou assim será a

πλοῦτος τῶν ἐθνῶν πάντων, ὅσοι  
riqueza das etnias todas, tantas

ἐπεστράτευσαν ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών.  
que lutaram contra o monte Sião.

9 ἐκλύθητε καὶ ἔκστητε καὶ  
9 Desmaiai, e ficai pasmos, e

κραιπαλήσατε οὐκ ἀπὸ  
sede dominados, não com

σίκερα οὐδὲ ἀπὸ οἴνου 10  
bebida forte nem com vinho. 10

ὅτι πεπότικεν ὑμᾶς Κύριος  
Porque fez beber a vós Senhor

πνεύματι κατανύξεως καὶ  
espírito de sono profundo; e

καμύσει τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν  
fechará os olhos deles,

καὶ τῶν προφητῶν αὐτῶν καὶ τῶν  
e dos profetas deles e dos

ἀρχόντων αὐτῶν, οἱ ὀρῶντες τὰ  
governantes deles, os que veem as

κρυπτά. 11 καὶ ἔσονται ὑμῖν  
coisas secretas. 11 E serão a vós

τὰ ρήματα πάντα ταῦτα ὥς οἱ  
as coisas todas estas como as

λόγοι τοῦ βιβλίου τοῦ  
palavras do livro do

ἐσφραγισμένου τούτου, ὃ ἐὰν δῶσιν  
do que foi selado este, que se derem

αὐτὸ ἀνθρώπῳ ἐπισταμένῳ  
a ele a homem atento

γράμματα λέγοντες ἀνάγνωθι ταῦτα  
letras, dizendo: Distingue isto,

καὶ ἐρεῖ οὐ δύναμαι ἀναγνῶναι,  
e dirá: Não posso distinguir,

ἐσφράγισται γάρ. 12 καὶ δοθήσεται  
foi selado pois. 12 E será dado

τὸ βιβλίον τοῦτο εἰς χεῖρας  
o livro este às mãos

ἀνθρώπου μὴ ἐπισταμένου  
de homem não do atento

γράμματα, καὶ ἐρεῖ αὐτῷ ἀνάγνωθι  
letras, e dirá a ele: Distingue

τοῦτο καὶ ἐρεῖ οὐκ ἐπίσταμαι  
isto; e dirá: Não distingo

γράμματα. 13 καὶ εἶπε Κύριος  
letras. 13 E disse Senhor:

ἐγγίξει μοι ὁ λαὸς οὗτος  
Se aproxima de mim o povo este

ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ καὶ ἐν τοῖς  
com a boca dele, e com os

χείλεσιν αὐτῶν τιμῶσί με, ἢ δὲ  
lábios deles honram-me, o mas

καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ'  
coração deles longe está de

ἐμοῦ μάτην δὲ σέβονταί με  
mim; em vão mas adoram me,

διδάσκοντες ἐντάλματα  
ensinando mandamentos

ἀνθρώπων καὶ διδασκαλίας. 14 διὰ  
dos homens e doutrinas. 14 Por

τοῦτο ἰδού ἐγὼ προσθήσω τοῦ  
isso, eis que eu adicionarei do

μετατεθῆναι τὸν λαὸν τοῦτον καὶ  
remover o povo este, e

μεταθήσω αὐτοὺς καὶ ἀπολῶ τὴν  
removerei a eles; e destruirei a

σοφίαν τῶν σοφῶν καὶ τὴν  
sabedoria dos sábios, e o

σύνεσιν τῶν συνετῶν  
entendimento dos prudentes

κρύψω. 15 οὐαὶ οἱ  
esconderei. 15 Ai os

βαθέως βουλὴν ποιοῦντες  
que aprofundam conselho fazem,

καὶ οὐ διὰ Κυρίου οὐαὶ οἱ ἐν  
e não por do Senhor. Ai os em

κρυφῇ βουλὴν ποιοῦντες καὶ  
secreto conselho que fazem, e

ἔσται ἐν σκότει τὰ ἔργα αὐτῶν καὶ  
estarão em trevas as obras deles , e

ἐροῦσι τίς έώρακεν ἡμᾶς; καὶ τίς  
dizem: Quem viu a nós? E quem

ἡμᾶς [γνώσεται](#) ἢ ἃ ἡμεῖς  
nos conhecerá, ou que nós

[ποιοῦμεν](#); 16 [οὐχ](#) [ὥς](#) ὁ [πηλὸς](#) τοῦ  
fazemos? 16 Não como barro do

κεραμέως [λογισθήσεσθε](#); [μὴ](#)  
oleiro sereis contados? Acaso

[ἐρεῖ](#) τὸ πλάσμα τῷ πλάσαντι αὐτό  
dirá a massa ao modela a ela:

[οὐ](#) σύ με ἔπλασας; ἢ τὸ ποίημα τῷ  
Não tu me modelas? Ou a obra ao

[ποιήσαντι](#) [οὐ](#) συνετῶς με  
criador: Não sabiamente me

[ἐποίησας](#); 17 [οὐκέτι](#) [μικρὸν καὶ](#)  
fizeste? 17 Não ainda pouco, e

[μετατεθήσεται](#) ὁ [Λίβανος](#), [ὥς](#) τὸ  
será carregado o Líbano como o

[ὄρος](#) τὸ Χέρμελ [καὶ](#) τὸ Χέρμελ [εἰς](#)  
monte o Carmelo, e o Carmelo para

δρυμὸν [λογισθήσεται](#); 18 [καὶ](#)  
floresta será considerado. 18 E

[ἀκούσονται](#) [ἐν](#) τῇ [ἡμέρᾳ](#) ἐκείνῃ  
ouvirão no dia aquele

κωφοὶ [λόγους](#) [βιβλίου](#), [καὶ](#) οἱ [ἐν](#) τῷ  
surdos palavras do livro, e os na

[σκότει](#) [καὶ](#) οἱ [ἐν](#) τῇ ὁμίχλῃ [ὀφθαλμοὶ](#)  
treva, e os na névoa, olhos

τυφλῶν [ὄψονται](#) 19 [καὶ](#)  
dos cegos verão, 19 e

ἀγαλλιάσονται πτωχοὶ [διὰ](#) [Κύριον](#)  
se alegrarão pobres por Senhor

[ἐν](#) εὐφροσύνῃ, [καὶ](#) οἱ ἀπηλπισμένοι  
com alegria, e os desesperados

τῶν ἀνθρώπων ἐμπλησθήσονται  
dos homens serão cheios

εὐφροσύνης. 20 ἐξέλιπεν ἄνομος,  
de alegria. 20 Falhou sem lei,

καὶ ἀπόλετο ὑπερήφανος, καὶ  
e pereceu orgulhoso, e

ἐξωλοθρεύθησαν οἱ ἄνομοῦντες  
foram destruídos os transgridem

ἐπὶ κακία, 21 καὶ οἱ ποιοῦντες  
sobre mal, 21 e os que fazem

ἀμαρτεῖν ἀνθρώπους ἐν λόγῳ  
transgridir homens em palavra

πάντας δὲ τοὺς ἐλέγχοντας ἐν  
a todos mas aos que repreendem em

πύλαις πρόσκομμα θήσουσιν ὅτι  
portas ofensa porão, porque

ἐπλαγίασαν ἐπ' ἀδίκους δίκαιον.  
desviaram sobre injustiça justo.

22 διὰ τοῦτο τάδε λέγει Κύριος  
22 Por isso, assim diz Senhor

ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ, ὃν ἀφώρισεν  
sobre a casa de Jacó, que separou

ἐξ Ἀβραάμ οὐ νῦν  
de Abraão: não agora

αἰσχυνθήσεται Ἰακώβ, οὐδὲ νῦν τὸ  
se envergonhará Jacó, nem agora o

πρόσωπον μεταβαλεῖ Ἰσραήλ 23  
semblante mudará de Israel. 23

ἀλλ' ὅταν ἴδωσι τὰ τέκνα αὐτῶν  
Mas, quando virem os filhos deles

τὰ ἔργα μου, δι' ἐμέ  
as obras minhas, por mim

ἀγιάσουσιν τὸ ὄνομά μου καὶ  
santificarão o nome meu, e

ἀγιάσουσιν τὸν ἅγιον Ἰακώβ καὶ τὸν  
santificarão o Santo de Jacó, e ao

Θεὸν τοῦ Ἰσραὴλ φοβηθήσονται. 24  
Deus de Israel terão medo. 24

καὶ γνώσονται οἱ πλανώμενοι τῷ  
E conhecerão os que erraram ao

πνεύματι σύνεσιν, οἱ δὲ  
espírito entendimento, os mas

γογγύζοντες μαθήσονται  
murmuradores aprenderão

ὕπακούειν, καὶ αἱ γλῶσσαι αἱ  
obediência, e as línguas as

ψελλίζουσai μαθήσονται λαλεῖν  
que gaguejam aprenderão a falar

εἰρήνην.

paz.

